

2025年11月13日-堂區消息



常年期 第三十三主日 世界窮人日

瑪拉基亞先知書 3:19-20a
聖詠98:5-6, 7-8, 9
得撒洛人後書3:7-12
路加福音21:5-19

我們為什麼要關心窮人？

讀經一和福音是對既漫長和勞累的等待主再來的回應。當我們等待這個未知的時間時，並不容易。我們會怎樣想？我們該怎樣做？

教宗方濟各在眾多教宗中，告訴我們要關心窮人。





❖ **為什麼**我們中間還有窮人？

❖ **在**我的城市，我的社區中，有那些窮人？

❖ **我**會做甚麼幫忙？

梵蒂岡新聞 



梵蒂岡新聞網 2025年11月12日

教宗公開接見：彼此相愛，成為眾人的兄弟

本週的例行週三公開接見活動，教宗良十四世在聖伯多祿廣場上帶領信眾省思關於兄弟情誼和耶穌關於彼此相愛的命令。教宗解釋，關係必不可少，它是我們生活蓬勃發展的必需品。若真心對待，我們就會在喜樂與愛中成長。

在場的信眾首先聆聽了選自《若望福音》的章節：耶穌在受難前，給門徒留下彼此相愛的命令。（參閱：若十五12-14）

教宗首先指出，“兄弟情誼源自人性深處的本質。我們具備建立關係的能力，只要我們願意，就能在彼此之間建立真正的關係。若沒有這關係，我們將無法生存、成長和學習”。所以，我們的生活是建立在許多關係上。這些關係是我們生活蓬勃發展的必需品。若我們與他人的日常交往是真誠的，而非僅流於禮節客套，我們就會在喜樂與愛中成長。



梵蒂岡新聞網 2025年11月09日

教宗：投身於天主宏大的“工地”，按照祂的救恩計劃智慧地塑造我們

在拉特朗大殿奉獻日彌撒中，教宗良十四世反思教會，勉勵信眾“擺脫世俗標準的束縛——世俗往往追求立竿見影的成果，卻不知等待的智慧”。“耶穌改變我們，召叫我們投身於天主宏大的工地，按照祂的救恩計劃智慧地塑造我們。”

禮儀的重要性

教宗最後強調了“主教座堂使命的一個核心要素”，即禮儀。“這是教會行動所趨向的巔峰，也是其全部能量的源泉”。在教宗良十四世看來，禮儀中蘊含著他在講道中提到的所有主題：“我們被建造成天主的聖殿，成為聖神的居所，並獲得力量向世人宣講基督。”“因此，在伯多祿聖座的所在地，對禮儀的精心安排應當成為全體天主子民的典範：既要遵循禮儀規範，又要關注參與者的不同感受，遵循明智的本地化原則，同時又忠實於羅馬傳統特有的莊嚴而樸素的風格。這能為積極參禮的信友的靈魂帶來極大的裨益。”



人生感語

並不是你想像中那

兩個旅行中的天使到一個富有的家庭借宿。這家人對他們並不友好，並且拒絕讓他們在舒適的客人臥室過夜，而是在冰冷的地下室給他們找了一個角落。

當他們鋪床時，較老的天使發現牆上有一個洞，就順手把它修補好了。

年輕的天使問為什麼，老天使答到：「有些事並不像它看上去那樣。」

第二晚，兩人又到了一個非常貧窮的農家借宿。

主人夫婦倆對他們非常熱情，把僅有的一點點食物拿出來款待客人，然後又讓出自己的床鋪給兩個天使。第二天一早，兩個天使發現農夫和他的妻子在哭泣，他們唯一的生活來源，一頭奶牛死了。



年輕的天使非常憤怒，他質問老天使為什麼會這樣，第一個家庭什麼都有，老天使還幫助他們修補牆洞，第二個家庭儘管如此貧窮還是熱情款待客人，而老天使卻沒有阻止奶牛的死亡。

「**有**些事並不像它看上去那樣。」老天使答道，「當我們在地下室過夜時，我從牆洞看到牆裡面堆滿了金塊。因為主人被貪慾所迷惑，不願意分享他的財富，所以我把牆洞填上了。」

昨天晚上，死亡之神來召喚農夫的妻子，我讓奶牛代替了她。所以有些事並不像它看上去那樣。」

【**心得**】：有些時候事情的表面並不是它實際應該的樣子。如果你有信念，你只需要堅信付出總會得到回報。你可能不會發現，直到後來.....



有一位貧窮的乞丐小姐，

遇到一位正在化緣的高僧，毫不猶豫地將剛來的五分鐘佈施給老和尚。

老和尚很高興的為她誦經祈福迴向。因此佈施之功德，此位乞丐小姐不久被一位富兒子所看中，一夜間成為一位貴夫人。

如今之貴夫人想到佈施些許的五分鐘竟如此不可思議的福報，那如果佈施更多的銀子，那所得的成就不就更是無可限量了嗎？



隨即令僕 人駕好幾輛車的金銀前往廟寺，打算佈施並請老和尚亦能為其祈福迴向。

沒想到老和尚皆避不見面，讓她數次敗興而歸。

老和尚身旁的小沙彌不解的向師父請示其中之原因，老和尚回答到：

「**貧**女與貴夫人雖然同屬一個人，然隨其當下身份之不同，其佈施之誠意卻有天壤之別，如今之動機只為其自身之利益而已，故我不答應她的要求。」

【心得】：擁有100元樂捐100元與擁有1萬元樂捐1000元，哪一個較有誠意？哪一個較會讓人感動？



11月17日-紀念



聖依撒伯爾。
匈牙利

聖婦生於1207年，父為匈牙利王。十四歲時嫁給海門伯爵路易為妻，生有子女三人。

聖婦善盡賢妻良母之職，同時，慷慨救助窮人，不遺餘力。1227年，丈夫死後，翁家不滿她慷慨調濟貧病，迫她離家，但聖婦安心忍受。1228年，聖婦加入方濟第三會，立志度貧窮生活，專心默想天上事理，又建立病院，親為病人服務。1231年安逝於馬爾堡城。

聖婦實為公教慈善事業的主保。



堂區報告

ANCHORED IN CHRIST,
BEACON OF HOPE

Celebrate Catholic Education Sunday

November 22–23, 2025 Masses



Your donation in support of Catholic education is greatly appreciated.

Please see the bulletin for more information.



為何我們慶祝天主教教育主日

天主教教育是給所有人的恩賜。卡加利天主教學校局（CCSD）轄下 120 所學校、超過 64,000 名學生，正在以基督為中心、滿載信德的團體中學習。藉著您對卡加利天主教教育基金會（CCEF）的支持，我們得以繼續提供資源與機會，培育學生成為基督的門徒。讓我們珍惜這一百四十年的傳承，並承諾共建未來。您今天的奉獻將帶來改變

bit.ly/CCEFCES

*Anchored in Christ,
Beacon of Hope*

**CATHOLIC
EDUCATION
SUNDAY**

Nov. 22&23

**YOU
ARE
called**

CATHOLICYYC.CA/
CATHOLICEDUCATIONSUNDAY

YOU MATTER.
YOU BELONG.

There will be a second collection
for Catholic Education Sunday in
the Diocese of Calgary

on November 22–23,

2025 Masses. Thank you for
your understanding and for your
continued witness to the gift of
Catholic education.

**卡加利教區將於2025年11
月22日至23日彌撒期間，
為天主教教育主日舉行第二次募款。**

感謝您的理解，也感謝您一直以來
對天主教教育的奉獻

將臨期靈修活動

將臨期第一主日（11月30日）至將臨期第四主日（12月21日），一連四主日，10時彌撒及11:30彌撒後，在上禮堂有20分鐘由鄔維揚執事及林偉良執事帶領靈修講座，更新基督徒的信仰生活，並準備慶祝即將來臨的聖誕節。

為了鼓勵大家踴躍參加這項靈修活動，堂區各善會輪流為參加教友提供簡單並美味午餐。餐券由11月9日至23日發售，定價為1個主日\$10，4個主日全套票為\$20元。希望大家踴躍參與及購票，但不鼓勵現場購票，以便籌備小組能確定人數，預備食物不浪費、也不欠缺，多謝合作！

將臨期

平安·希望·喜樂·愛



ADVENT

Peace • Hope • Joy • Love

Advent Spiritual Talks & Lunch

將臨期靈修講座及午餐

Dates: Nov 30, Dec 7, 14, 21
Times: After 10 a.m. & 11:30 a.m. Mass
Cost: \$10/adult
4-week full pass \$20/adult
Free for children under 12
Venues: Upper Hall

日期：11月30日、12月7、14、21日
時間：上午10時及11:30彌撒後
收費：每位\$10
4星期全套票每位\$20
12歲以下兒童免費
地點：上禮堂

Our Lady of Peace Catholic Church
1111 10th Ave.
4010 Edmonton Trail NE, Calgary, AB, Canada
多倫多：200號中區華埠，士巴丹拿道
Phone: 403.263.7103



永援聖母堂公教童軍300旅的童軍們在國殤日前去了軍事博物館，學習了第一次和第二次世界大戰中的加拿大歷史。他們參觀了士兵制服、武器和勳章的各種展覽，讓他們明白加拿大士兵的犧牲，以及紀念他們英勇事跡的重要性。



11月8日早上9時彌撒後，聖母會6位義工合力在聖堂掃地、抹地、祭台塗蠟水及收拾歌詠團書籍，大家同心協力把聖堂清潔得更明亮整潔！

After the 9 a.m. Mass on November 8, six volunteers from the Mary, Queen of China worked together to sweep and mop the church, apply wax to the altar, and organize the choir books. This teamwork not only makes our church cleaner and brighter but also fosters a sense of belonging shared responsibility among the team.



松柏軒於11月8日在上禮堂舉行27週年及上禮堂裝修重開慶祝午餐，一百多人齊聚同慶祝，新知舊友齊來助興，私房菜美味，場面溫馨熱鬧！



今年復活節領洗的新教友，11月8日在導師 Anita 家聚會，大家分享領洗感恩的心，彼此學習，互相扶持，邁向基督。



The new members of our church, who were baptized this Easter,

gathered at their instructor Anita's home on November 8. They shared their gratitude for baptism, learned from each other, supported one another, and moved forward in their faith journey toward Christ.



At the Scout

Mass on November 9, the Beavers helped Sunday collection, the Cubs' families helped with gift offering, while some took on roles as altar servers, readers, and choir members. It truly showcased the spirit of teamwork!

11月9日童軍彌撒，海狸隊負責收奉獻，幼童軍家庭負責酒水奉獻，有些負責輔祭、讀經、歌詠團，實在發揮了團隊合作精神！



上主日奉献: \$7,030.38



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地產

李子豪 | 新房定制 二手房買賣
卡爾加里專業地產經紀



Cell: **403-926-9938**
贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623 -12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels By Lisa

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

后航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3

Office: 587-577-6908

本店主營水暖,電的配件及其他產品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们: 647-980-7698 (英语,普通话) HONG
587-999-0819 (普通话) John



Olive Medical Clinic

Effective June 01, 2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址

Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866



**Chartered Professional
Accountant**

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors
教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 擋 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋檢查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr. Anthony.Ma@gmail.com

英國粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820 **North Hill Centre Mall**
#1841, 1632-14 Avenue N.W



福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程，提供免費上門評估，價格合理，優質高效
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

室內：牆面修補、油漆粉刷、地板安裝、門窗維修及鎖具更換。
室外：混凝土工程及各種破損修復；Deck、Fence維護及修理。

(403)632-7888(國語) 微信號: happylandcanada
(403)632-7999(ENG) E-mail: wdgc999@gmail.com



Program Feature:

- ◆ Authentic Montessori Daycare
- ◆ Prepared Environment
- ◆ Bilingual Environment
- ◆ Multi-Age Learning
- ◆ Individual Learning



September 2025 Enrollment

19 months - 6 years

Register Now

And receive a 10%
Grand Opening Discount

587.577.4180

admin@olphmc.org

www.olphmc.org

Also on social media:  

Contact us for more information:

"Education should no longer be mostly imparting of knowledge, but must take a new path, seeking the release of human potentialities." Maria Montessori

North Calgary Location
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of
Perpetual Help Church)

South Calgary Location
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online
Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.



Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*
Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975

